

EXERCICES D'INTRODUCTION

1. Apprenez le vocabulaire ci-dessous:

a) le carrefour перекресток	la raffinerie нефтеперерабатывающий завод
la Chambre des représentants Палата представителей	le régime politique политический строй
la colline холм	la source d'approvisionnement источник снабжения
commercial (-e) торговый (-ая)	terrestre зд.: сухопутный
le cours d'eau река	b) grâce à благодаря
écarté(-e) удаленный (-ая)	pour ses besoins énergétiques для удовлетворения своих энергетических потребностей
une hauteur высота	sa population est voisine de ее население составляет около
la navigabilité судоходность	
navigable судоходный (-ая)	
le néerlandais голландский язык	
occidental (-e) западный (-ая)	

2. Traduisez en russe les mots internationaux sans consulter le dictionnaire:

Le plateau, le massif, la monarchie, le sénateur, constitutionnel, une énergie, le territoire, le député, importer, financier.

3. Exercez-vous à lire correctement les noms de nombre cardinaux et les unités de mesure qui les accompagnent dans le texte A.

4. En prenant des notes, écoutez deux ou trois fois de suite le texte A enregistré sur la bande magnétique et exposez en russe ce que vous avez réussi à comprendre.

5. Lisez à haute voix le texte A (la durée de lecture ne doit pas dépasser 4-5 minutes).

Texte A

La Belgique

Comment peut-on caractériser la Belgique en bref? C'est un petit Etat situé au centre de l'Europe occidentale. Sa population est voisine de 10 millions d'habitants, sa superficie est de 30 513 km². Du sud au nord, la Belgique ne mesure que 200 km et les deux villes les plus éloignées d'ouest en est ne sont séparées que par 290 km. La capitale de la Belgique est Bruxelles. La ville de Bruxelles compte plus d'un million d'habitants. En Belgique, il y a deux langues officielles: le français et le néerlandais.

La relief du pays est peu accidenté et formé des plateaux, des collines et des plaines. Sur le massif des Ardennes il y a des hauts ne dépassant pas 700 m. Deux fleuves principaux de la Belgique sont la Meuse et l'Escaut. Ce sont les artères de transport navigables. La forêt occupe un tiers de la surface du pays. Les frontières

terrestres belges constituent 1377 km. La longueur de la côte baignée par la mer du Nord fait 67 km.

Quel régime politique a le pays? La Belgique est une monarchie constitutionnelle depuis 1831, mais le roi ne jouit pas du pouvoir réel.

La pouvoir législatif appartient au Sénat et à la Chambre des représentants, qui disposent des pouvoirs rigoureusement égaux. Le pouvoir exécutif est attribué au gouvernement dirigé par le Premier Ministre.

Le Sénat se compose de 175 membres âgés de 40 ans au moins. La Chambre des représentants compte 212 membres âgés de 25 ans au moins. Les sénateurs et les députés de la Chambre des représentants sont élus pour quatre ans. Le Conseil des ministres se compose de 16 membres.

Qu'est-ce qu'on peut dire des ressources naturelles de la Belgique ? Elle est pauvre en énergie et en matières premières. Le pays ne produit 16% de son énergie et doit importer le reste. Pour ses besoins énergétiques de Belgique extrait sur son territoire 6 millions de tonnes de charbon. Elle doit importer du pétrole, du minerai de fer et d'autres matières premières. Le pays ne possède ni pétrole, ni gaz naturel, mais de puissantes raffineries existent en Belgique et fournissent 20 millions de tonnes de produits pétroliers, Grâce à sa situation au centre de l'Europe, à son relief peu accidenté, à la navigabilité de ses cours d'eau, la Belgique utilise de nombreuses sources d'approvisionnement en matières premières. Ce petit pays est un important carrefour commercial et financier.

EXERCICES

1. Répondez aux questions:

Où est située la Belgique? Quel est le nombre d'habitants du pays? Combien de kilomètres mesure la Belgique du sud au nord et de l'ouest à l'est? Quel est le relief du pays? Comment peut-on caractériser le régime politique de la Belgique par une seule phrase? À qui appartient le pouvoir législatif? À qui est attribué le pouvoir exécutif? Est-ce que la Belgique est pauvre en énergie et en matières premières? Quelles matières premières doit importer la Belgique? Est-ce que le pays possède le pétrole et le gaz naturel? Combien de millions de tonnes, produits pétroliers fournissent les raffineries de la Belgique? Qu'est-ce qui aide la Belgique à utiliser de nombreuses sources d'approvisionnement en matières premières?

2. Composez plusieurs propositions sur chaque sujet traité dans le texte A:

a) la situation géographique de la Belgique; b) le régime politique du pays; c) les ressources naturelles de la Belgique.

3. Trouvez dans le texte A les verbes à la forme interrogative et à la forme négative illustrant les règles énoncées dans le n°1 du commentaire.

4. Relever dans le texte A tous les adjectifs formés à l'aide des suffixes et expliquez les procédés de leur formation.

5. Justifiez l'emploi de l'article partitif dans le dernier alinéa du texte A.

6. Trouvez dans le texte A un adjectif interrogatif et un pronom interrogatif ; expliquez les particularités de leur emploi.

TRAVAIL INDIVIDUEL

I. Apprenez le vocabulaire ci-dessous:

a) artificiel(-le) искусственный (-ая)

la betterave sucrière сахарная свекла

le blé зерновой хлеб (зерновые культуры)

les constructions navales

кораблестроение

le commerce extérieur внешняя

торговля

le cuivre медь

dense густой

industrialisé промышленно развитый

une industrie du ciment et du verre

цементная и стекольная

промышленность

une industrie mécanique

машиностроение

intense интенсивный, напряженный

le matériel ferroviaire

железнодорожный состав

le montage des automobiles сборка

автомобилей

le plomb свинец

le port de mer морской порт

les produits de laine шерстяные

изделия

les produits de lin льняные изделия

le rendement élevé высокая

продуктивность (урожайность)

la voie principale главная дорога

le zinc цинк

a une forte production industrielle

имеет высокоразвитое промышленное

производство

il faut signaler следует отметить

(подчеркнуть)

le réseau ferroviaire totalise

железнодорожная сеть имеет общую

протяженность

2. Traduisez en russe les mots internationaux sans consulter le dictionnaire:

spécialisé, importé, traditionnel, photographique, textile, synthétique, caractérisé, la machine, le métal (les métaux).

3. Traduisez par écrit le texte B.

4. Mettez chaque verbe aux formes négative et interro-négative:

1. Elle sont spécialisées dans la production des produits semi-finis. 2. Il est un des plus denses du monde. 3. Vous avez reçu les produits laine. 4. Elle importait le gaz et le pétrole. 5. Ils prirent part aux compétitions sportives. 6. Il se compose de 16 membres. 7. Nous appris pris la nouvelle hier. 8. Je lisais le texte B. 9. Nous nous sommes reposés dimanche.

61

5. Formez les adjectifs en ajoutant (référez-vous au tableau de N°2 du commentaire):

a) les suffixes -aire, -al(-ale), -el(elle), -eur(-rice), eux(-euse), -ible, -ier(-ière), -if(-ive), -ique, -u(-ue) aux thèmes des noms :

un élément, la révolution, la fin, le diamètre, la tradition, la condition, la limitation, la perturbation, un hasard, la rocaille, la prévision, une audition, la mine, une évolution, la construction,, un électron, le tore, la feuille, la touffe ;

b) les suffixes -able, -ible aux thèmes des verbes :

naviguer, pénétrer, manœuvrer, exécuter, lire, nuire, sentir.

6. Remplacez les points par une forme convenable de l'article partitif :

1. Pour satisfaire ses besoins énergétiques, la Belgique doit avoir ... pétrole. 2. Il faut amener ... charbon pour le fonctionnement de la centrale thermique. 3. Une centrale nucléaire fonctionne avec ... uranium. 4. On a besoin ... huile spéciale pour le bon fonctionnement de cette machine. 5. On charge ... blé dans la cale du cargo. 6. L'ouvrier qui a réussi à réaliser cette opération a ... habileté.

7. Posez des questions sur les propositions ci-dessous en employant les adjectifs (référez-vous au n°4 du commentaire):

1. Le réseau français des chemins de fer a une longueur de 40 000 km. 2. Les centrales thermiques fonctionnent au charbon. 3. L'énergie nucléaire a pris la première place parmi les ressources énergétiques de la France. 4. Le climat de la France est bien favorable à la production des légumes et des fruits. 5. La France est un pays industrialisé. 6 Les transports par voie ferrée tiennent la première place en France. 7. La production agricole française représente 5% du produit national brut.

Texte B

LA BELGIQUE

(fin)

La Belgique a une forte production industrielle. Les industries sont spécialisées dans la production et l'exportation des produits semi-finis qui nécessitent beaucoup de matières importées.

La sidérurgie belge tient le septième rang dans le monde. La Belgique produit aussi le plomb, le cuivre, le zinc.

L'industrie mécanique est spécialisée dans les constructions du matériel ferroviaire, le montage des automobiles et les constructions navales.

L'industrie chimique est spécialisée dans les engrais et les produits photographiques. L'industrie textile fournit les produits traditionnels : de lin et de laine, des produits textiles

artificiels et synthétiques. Il faut signaler l'industrie du ciment et du verre et les industries alimentaires.

L'agriculture tient une place relativement modeste dans l'économie nationale. Elle est caractérisée par le rendement élevé et le travail intense. La branche la plus importante est l'élevage. Les cultures agricoles essentielles sont le blé, la betterave sucrière, la pomme de terre.

Le réseau ferrovière totalise 4 468 km; il est un des plus denses du monde. Le réseau routier, également très dense, comprend 94 000 km de voies principales et 500 km d'autoroutes. Les voies d'eau relient les régions les plus industrialisées de la Belgique aux pays voisins et aux ports de mer. La flotte fluviale se compose de 5 622 bateaux. Les ports maritimes ont un trafic considérable.

Le commerce extérieur belge représente 3,5% du commerce mondial. La Belgique exporte les métaux, le verre, les produits chimiques et textiles. Elle importe essentiellement les matières premières et les machines.

EXERCICES D'INTRODUCTION

1. Apprenez le vocabulaire ci-dessous:

a) une altitude высота (над уровнем моря)

une Assemble fédérale Федеральное собрание

le canton кантон, округ

le centre urbain крупный город

le Confédération helvétique

Швейцарская конфедерация

la Conseil des Etats Совет Штатов

fertile плодородный

le glacier ледник

une hydroélectricité

гидроэлектроэнергия

limitrophe граничащий

montagneux (-se) гористый (-ая)

le passage проход, переезд

parsemé (-e) усеянный (-ая)

persistant (-e) стойкий (-ая), зд.: вечный (-ая)

rigoureux (-se) суровый (-ая)

la vallée долина

b) accomplir les fonctions выполнять функции

aménager de bons passages сделать удобные проходы

a raison de из расчета

en altitude зд.: в горах

en tenant compte de учитывая

2. Exercez-vous à lire correctement les appellations géographiques figurant dans le texte A.

3. Eu prenant des notes, écoutez deux ou trois fois de suite le texte A enregistré sur la bande magnétique et exposez en russe ce que vous avez réussi à comprendre.

4. Lisez à haute voix le texte A (la durée de lecture ne doit pas dépasser 4-5 minutes).

Texte A

LA SUISSE

La Suisse est un Etat de l'Europe centrale limitrophe de la France l'ouest, de l'Allemagne au nord, de l'Autriche et du Liechtenstein à l'est, et de l'Italie au sud. C'est un pays montagneux

Le massifs montagneux principaux sont les Alpes et le Jura. Le centre et le Nord de la Suisse sont parsemés de lacs. Le haut Rhin et le haut Rhone, grands fleuves, passent par le pays. La forêt couvre plus de 25% de la surface de la Suisse.

En haute montagne il y a des neiges persistantes et des glaciers. De ce fait, le climat est rude en altitude.

La partie centrale de la Suisse est une région de collines et de vallées dont l'altitude varie de 400 à 800 m. Grâce à ses sols fertiles et à son climat moins rigoureux, cette région se caractérise par une agriculture intensive et l'existence de nombreux centres urbains.

La Suisse est un carrefour des routes vers l'Allemagne, vers la France et vers l'Italie. En tenant compte de ce fait, on a équipé les montagnes de la Suisse de nombreux tunnels ferroviaires et routiers, pour aménager de bons passages aux moyens de transports. Dans les Alpes la Suisse produit 90% de son hydroélectricité.

La capitale de la Suisse est Bern. La superficie du pays est égale à 41 293 km² et sa population atteint 6,5 millions d'habitants. Quatre langues officielles sont parlées en Suisse. L'une d'elles est le français.

La Suisse est une république fédérale appelée Confédération helvétique. Le pouvoir législatif appartient à l'Assemblée fédérale composée de deux chambres: le Conseil national, qui compte 200 députés élus pour quatre ans, et le Conseil des Etats, qui comprend 46 membres à raison de deux par canton. La Confédération comporte 23 cantons.

L'Assemblée fédérale élit pour quatre ans le Conseil fédéral composé de sept membres. Il accomplit les fonctions du gouvernement suisse. L'Assemblée élit aussi le président de la Confédération pour un an.

EXERCICES

1. Répondez aux questions:

Où est située la Suisse? Quel est le relief du pays? Quels grands fleuves passent par le pays? Comment peut-on caractériser la partie centrale de la Suisse? Quel carrefour des routes représente la Suisse? De quoi a-t-on équipé les montagnes de la Suisse? Quelle est la capitale de la Suisse? Quel est le régime politique du pays? A qui appartient le pouvoir législatif? Qui accomplit les fonctions du gouvernement en Suisse?

2. Composez plusieurs propositions sur chaque sujet traité dans le texte A: **a)** le relief et le climat de la Suisse; **b)** le régime politique de la Suisse.

3. Justifiez l'emploi du gérondif dans le quatrième alinéa du texte A.

4. Dites quelles parties du discours remplissent les fonctions des sujets dans les propositions du texte A.

5. Trouvez dans le texte A trois verbes qui demandent l'emploi des prépositions **de**, **par**, **à**.

6. Révisitez l'emploi des conjonctions de coordination au n°4 du commentaire et recherchez-les dans les textes A des huitième et neuvième leçons.

TRAVAIL INDIVIDUEL

1. Apprenez le vocabulaire ci-dessous:

a) une activité industrielle зд.:

отрасль промышленности

un appareil прибор

un appareillage de précision точные приборы

un atelier de montage d'automobiles

цех сборки автомобилей

le cout du transport издержки, стоимость

le disjoncteur выключатель

une exiguite теснота, зд.

ограниченность территории

une horlogerie производство часов

intérieur (-e) внутренний (-ая)

laitier (-ière) молочный (-ая)

la main-d'œuvre рабочая сила

le matériel оборудование

le moteur diesel дизельный двигатель

la quasi-totalité des lignes почти все линии

remarquable замечательный

réputé(-e) известный (-ая), прославленный (-ая)

la science наука

la variété разнообразие

b) a atteint un haut degré de développement industriel et commercial

достигла высокого

уровня развития промышленности и торговли

couvrir les besoins удовлетворять потребности

en dépit de несмотря на

pour vainere les difficultés naturelles чтобы преодолеть природные препятствия

2. Traduisez en russe les mots internationaux sans consulter le dictionnaire:

exporter, agronomique, qualifiée, orienter, le transport, fabriquer, la locomotive, géodésique, optique, le moteur, textile, transalpines, le viaduc, le tunnel, la ligne, électrifier.

3. Traduisez par écrit le texte B.

4. Formez les gérondifs des verbes entre parenthèses:

1. (Partir) en étoile de Paris, les grandes lignes des chemins de 1er relient la capitale aux grandes villes de la France. 2. (Etre) très important, le parc automobile comprend les voitures et tes véhicules de transport. 3. Les lignes éiectrifiées représentent 30% du total, (assure) 75% du trafic des marchandises. 4. (Avoir) une profondeur insuffisante, le canal ne peut être utilisé pour la navigation. 5. La flotte marchande de la France, (occuper) le quatrième rang parmi les puissances maritimes du monde, comporte plus d'un millier de navires. 6. Tout (se développer) vite, le trafic des marchandises se concentre dans les grands ports.

5. Déterminez les parties du discours remplissant les fonctions des sujets dans les propositions:

Le Nord de la Suisse est parsemé de lacs. Ceux-ci sont très nombreux. Il y a des glaciers en haut montagne. On voit trois glaciers en regardant dans la direction du Nord Le troisième est le plus grand. Le blanc est la couleur la plus répandue en hiver. Electrifier le réseau ferroviaire est une nécessité.

6. Remplacez les points par des prépositions convenables :

1. L'industrie automobile se distingue ... un haut degré d'automatisation. 2. Le développement de la construction automobile a conduit ... l'essor de la production des pneumatiques. 3. Les grandes écoles sont destinées ... fournir les cadres supérieurs. 4. Le gouvernement dispose ... l'administration. 5. En France, le pouvoir exécutif appartient ... président de la République.

7. Ouvrez les parenthèses et remplacez les conjonctions russes par les conjonctions de coordination françaises convenables (**tantôt ... tantôt, à savoir, et, soit ... soit, ou, mais, ni ... ni, puis**) :

1. Il est arrivé par le train, (затем) a poursuivi son voyage en voiture. 2. La Belgique ne possède (ни) pétrole (ни) gaz naturel, (но) de puissantes raffineries existent sur son territoire. 3. La Seine conduit (либо) vers la Belgique, (либо) vers l'Allemagne. 4. Le trafic des marchandises se fait par voie ferrée (или) par voie d'eau. 5. L'agriculture française produit les fruits (и) les légumes variés, (а именно): artichauts, melons, pommes, etc. 6. On utilisait sur ce type de véhicule (или) un moteur à essence, (или) un moteur diesel.

8. Préparez un bref exposé sur le sujet «Suisse» (15 à 20 phrases).

Texte B

LA SUISSE

(fin)

En dépit de son exigüité et de la pauvreté en matières premières, la Suisse a atteint un haut degré de développement industriel et commercial.

L'agriculture occupe 30% de la superficie totale du pays, mais satisfait 60% des besoins en produits alimentaires. Les cultures essentielles sont les céréales, la betterave sucrière, la pomme de terre. L'élevage pratiqué sur 40% de la surface de la Suisse. La production de lait suffisante pour couvrir les besoins intérieurs du pays et exporter une

partie des produits laitiers. L'agriculture suisse augmente sa productivité grâce à la mécanisation et à l'application de la science agronomique.

En utilisant sa main-d'œuvre qualifiée, la Suisse oriente son économie vers les branches de l'industrie où le coût du transport est faible. Elle développe tout d'abord l'industrie mécanique et la production de l'appareillage de précision. Son industrie fabrique le matériel électrique du disjoncteur à la locomotive. Elle produit une grande variété des appareils de précision: matériel géodésique, optique, électronique etc.

Il existe en Suisse des ateliers de montage d'automobiles, des usines fabriquant des moteurs diesel et des machines textiles. L'horlogerie reste l'activité industrielle la plus réputée.

La Suisse dispose d'un remarquable réseau ferroviaire, long de 5 018 km. Il assure un trafic considérable, Le pays est traversé par de grandes lignes transalpines. Pour vaincre les difficultés naturelles, il a fallu construire de nombreux viaducs et tunnels et électrifier la quasi-totalité des lignes.

Le réseau routier est aussi important et compte 58 408 km dont près de 400 km d'autoroutes. L'importance du trafic routier augmente toujours. Les autres moyens de transport se développent également.

4. Lisez haute voix le texte (tu durée de lecture ne doit pas dépasser 5 minutes).

Texte A

CANADA

Le Canada est un État d'Amérique du Nord; confédération de dix provinces et de deux territoires. La population canadienne est encore peu nombreuse proportionnellement à l'étendue du territoire national et i n'a pas encore atteint 30 millions d'habitants. Les Britanniques représentent 45% de la population, alors que les Français ne représentent aujourd'hui que 30%. La population de souche française domine très largement dans le Québec. L'agglomération la plus importante est Montréal. Les langues officielles sont l'anglais et le français.

Le Canada, deuxième pays du monde en étendue, n'a réellement connu un essor économique que lorsque fut résolu le problème des transports. Les chemins de fer transcontinentaux ont été les premières voies de pénétration et de peuplement. Le Canadien-Pacifique est une magistrale Est-Ouest de 4700 km qui relie les ports de l'Atlantique à Vancouver sur le Pacifique. Le réseau routier s'est amélioré et étendu à des régions longtemps inaccessibles ; il est entretenu tout l'hiver.

Ce sont les transports aériens qui ont permis de débloquent réellement les régions du Grand Nord. Le Canada a un réseau intérieur très développée, tant pour le trafic passagers que pour le trafic marchandises.

Le Canada possède de grands réseaux fluviaux, qui sont, dans l'ensemble, navigables. Les eaux intérieures occupant 6% du territoire comprennent notamment les Grands Lacs, dont une partie seulement est en territoire canadien. Les innombrables lacs et cours d'eau coupés de chutes sont particulièrement favorables à l'électrification. La production d'électricité est presque toute d'origine hydraulique.

La forêt formant une ceinture ininterrompue de 1000 à 2000 km de profondeur, de l'Atlantique au Pacifique, couvre 45% de la superficie du pays (443 380 ha). Sur ce total, les superficies forestières productives représentent 73 millions d'ha. On estime que le dégarnissement annuel des forêts canadiennes ne représente que 1% du volume productif.

EXERCICES

1. Répondez aux questions:

Où se trouve le Canada ? Que peut-on dire de la population canadienne ? Quelles sont les langues officielles au Canada ? Quand le Canada a-t-il connu l'essor économique ? Quelles ont été les premières voies de pénétration et de peuplement ? Est-ce que le réseau routier s'est amélioré et étendu à des régions longtemps inaccessibles ? Quels moyens de transport ont permis de débloquent réellement le régions du Grand Nord ? Est-ce que le Canada possède de grands réseaux fluviaux ?

Quel pourcentage du territoire occupent les eaux intérieures ? Quelle superficie du pays couvre la forêt ?

2. *Exprimez en français l'idée principale de chaque alinéa du texte A avec une ou deux phrases courtes.*
3. *Relevez dans le texte A tous les noms formés à l'aide des suffixes et dites comment ils sont formés,*
4. *Analysez tous les cas de l'emploi du participe présent dans le texte A.*
5. *Justifiez l'emploi de la locution **ne ... que** dans les deuxième et cinquième alinéas du texte A.*
6. *Conjuguez oralement les verbes pronominaux **s'améliorer** et **s'étendre** au présent de l'indicatif.*

TRAVAIL INDIVIDUEL

1. *Apprenez le vocabulaire ci-dessous:*

a) un animal à fourrure пушной зверь
un argent серебро
la Chambre des Communes палата общин
le chef de l'Etat глава государства
la Communauté britannique британское содружество наций
un élevage de bovins выращивание крупного рогатого скота
un élevage de la volaille птицеводство

le gouverneur général генерал-губернатор
le nickel никель
un or золото
les richesses du sol богатство земли
les richesses du sous-sol богатство недр
le transport par air воздушный транспорт
le transport par eau водный транспорт
le transport par rail железнодорожный транспорт

2. *Traduisez par écrit le texte B.*

3. *Formez les noms suivant les modèles :*

1) V + -tion (ation), + -(is)ation, + -(iflc)ation :

accélérer – ускорять => ... ускорение
 instituer – учреждать => ... учреждение
 organiser – организовывать => ... организация
 militariser – милитаризировать => ... милитаризация
 ratifier – ратифицировать => ... ратификация
 électrifier – электрифицировать => ... электрификация

2) V + -ment :

gouverner – управлять => ... правительство
 développer – развивать => ... развитие
 fonder – закладывать фундамент => ... фундамент
 fonctionner — действовать => ... действие

3) V + **-age** :

doubler – удваивание => ... удвоение
porter – нести => ... переноска
régler – регулировать => .. .регулирование
éclairer – освещать => ... освещение

4) V + **-eur (-euse), + -ateur** :

importer – импортировать => ... импортер
percer – сверлить => сверлительный станок
aiguiller – переводить железнодорожную стрелку => ... стрелочник
tourner – обрабатывать => ... токарь

4. *Remplacez les infinitifs des verbes entre parenthèses par les participes présents :*

les Français (représenter) 30% de la population, la population de souche française (dominer) dans le Québec, le Canada (résoudre) le problème des transports, le Canadien-Pacifique (relier) les ports, les transports aériens (débloquer) les régions du Grand Nord, le Canada (posséder) de grands réseaux fluviaux, la forêt (couvrir) 45% de la superficie du pays, le Canada (produire) beaucoup d'électricité.

5, *Traduisez en russe les propositions ci-dessous en employant la locution ne ... que :*

Население французского происхождения преобладает только в нескольких провинциях. Внутренние воды занимают лишь 6 % территории. Канада признает главой государства только королеву Англии. Совет Министров Канады состоит лишь из тридцати членов. Совет Министров несет ответственность только перед палатой общин.

7. *Conjuguez par écrit les verbes s'améliorer et se faire au présent de l'indicatif*

Texte B

CANADA

(fin)

Les Canadiens ont réussi, malgré les obstacles que leur opposait la nature (distance, relief, froid) à faire de leur pays un Etat **moderne** puissamment industrialisé. Ils ont su profiter de la richesse tant du sol que du sous sol. L'abondance des ressources agricoles, forestières, minérales et énergétiques a favorisé le développement industriel. Le Canada est un des cinq premiers producteurs de nickel, de plomb, d'uranium, d'or, d'argent, de fer de cuivre et d'autres minéraux.

Le développement industriel a accru la dépendance du Canada vis-à-vis les Etats-Unis. Les moyens de transport par rail, eau et air ont été organisés entre le Canada et les Etats-Unis en vu d'assurer des relations commerciales étroites entre les deux pays. Environ

70% des exportations et des importations canadiennes se font avec le voisin du Sud. Le Canada, proportionnellement à sa population, est le pays le plus commerçant au monde.

L'espace agricole couvrant 6,5% du territoire n'occupe plus que 7% de la population active. Le blé reste l'une des exportations les plus importantes du Canada. Dans certaines régions, on pratique l'élevage du porc, de la volaille, de bovins. L'élevage des animaux à fourrure progresse toujours.

Le Canada est maintenant un des Etats de la Communauté britannique. Il reconnaît comme chef de l'Etat canadien la reine d'Angleterre, que représente le gouverneur général nommé par elle, pour une période habituelle de 5 ans. Le Parlement fédéral est constitué par le Sénat et la Chambre des Communes. Le Conseil des ministres, responsable devant la Chambre des Communes, est composé d'une trentaine de membres.

EXERCICES D'INTRODUCTION

1. Apprenez le vocabulaire ci-dessous :

a) le complexe économique national

народнохозяйственный комплекс

la construction à grande échelle

широкомасштабное строительство

la décennie десятилетие

le gazoduc газопровод

les investissements en capitaux

капиталовложения

le mode de transport public вид

общественного транспорта

un oléoduc нефтепровод

le processus de production

productif processus

les ressources de production de base

основные средства производства

la traction тяга

la traction diesel тепловозная тяга

b) l'attention s'est surtout portée sur

главное внимание обращать на

contribue substantiellement вносить

существенный вклад

en étroite relation в тесной зависимости

présente une importance particulière

представляет особую важность

2. Traduisez en russe les mots internationaux sans consulter le dictionnaire :

le système, le transport, une infrastructure, le secteur, une étape, la modernisation, le diesel, la période, une exploitation.

3. En prenant des notes, écoutez deux ou trois fois de suite le texte A enregistré sur la bande magnétique et exposez en russe ce que vous avez réussi à comprendre.

4. Lisez à haute voix le texte A (la durée de lecture ne doit pas dépasser 5 minutes).

Texte A

DIVERS MODES DE TRANSPORT EN RUSSIE

Pour l'économie nationale de la Russie, le système de transport présente une importance particulière. Étant donné que c'est une branche fondamentale de l'économie nationale, le système de transport contribue substantiellement au développement de l'infrastructure du pays. Il doit assurer les besoins toujours croissants de transports de marchandises et de voyageurs.

L'expression « système de transport du complexe économique national » doit être interprétée comme un ensemble économiquement équilibré de tous les modes de transport public incluant les chemins de fer, les voies d'eau intérieures, le transport routier et aérien, les pipelines, ainsi que le transport des entreprises industrielles qui consiste en fait à continuer le processus de production dans le domaine de l'échange, tout en assurant cet échange.

Le système de transport du pays a été créé en étroite relation avec les buts sociaux et économiques qui ont été fixés pour les diverses étapes de développement de l'économie nationale. Avant la deuxième guerre mondiale et pendant la première décennie après celle-ci, l'attention s'est

surtout portée sur le développement des chemins de fer, leur modernisation technique et l'introduction de la traction électrique et diesel.

A la même époque, les voies d'eau intérieures ont été améliorées. Dans les années soixante, démarra un développement accéléré d'autres modes, surtout le transport routier. La construction à grande échelle d'oléoducs et de gazoducs fut entreprise. Les transports maritime et aérien se sont également développés pendant cette période.

Le système de transport satisfait aux besoins de l'économie nationale d'une façon générale, bien que récemment quelques-uns des modes transport, les chemins de fer en particulier, aient éprouvé certaines difficultés d'exploitation. Il y a encore une foule de moyens en réserve pour améliorer le fonctionnement du système de transport.

EXERCICES

1. Répondez aux questions :

Quel rôle joue le système de transport dans l'économie nationale de la Russie? Que doit assurer le système de transport? Comment doit être interprétée l'expression « système de transport du complexe économique national »? Pour combien compte le système de transport public dans les ressources de production de base? Quel mode de transport se développait le plus vite avant la deuxième guerre mondiale? Et après la guerre? Quand démarra un développement accéléré du transport routier et d'autres modes de transport?

2. Exprimez en français l'idée principale de chaque alinéa du texte A avec une ou deux propositions courtes.

3. Trouvez dans le texte A les verbes au présent et au passé du subjonctif et justifiez leur emploi.

4. Relevez dans le texte A tous les compléments du nom, justifiez leur traduction en russe.

5. Conjuguez oralement le verbe pronominal **se développer** au passé composé.

6. Relevez dans le texte A les adverbes formés à l'aide du suffixe **-ment**, expliquez les règles de leur formation.

TRAVAIL INDIVIDUEL

1. Apprenez le vocabulaire ci-dessous:

a) **la bande transporteuse** ленточный конвейер

conventionnel(-le) условный (-ая),
зд.: обычный (-ая)

les coûts издержки

un emplacement расположение

le flux поток

une industrie mécanique

машиностроительная отрасль промышленности

une industrie de transformation

перерабатывающая (обрабатывающая) отрасль промышленности

un itinéraire путь, маршрут

la mine шахта

le pipe-line fluidisé трубопровод для транспортирования твердого топлива потоком воды

la productivité du transport провозная способность транспортных средств

84.

le trafic ferroviaire железнодорожные перевозки

le transport continu непрерывный транспорт

b)) Le but général de conception d'un plan intégré couvrant... – общая цель разработки единого плана, охватывающего

seront mis en service будут введены в эксплуатацию

tant à l'échelon national qu'à l'échelon des diverses républiques как в масштабе страны, так и на уровне разных республик

2. Traduisez par écrit le texte B.

3 Conjuguez par écrit les verbes avoir et être au présent et au passé du subjonctif.

4 Mettez les verbes entre parenthèses au présent ou au passé du subjonctif :

1. Il est nécessaire que nous (arriver) à l'aéroport une heure avant le départ de l'avion.
2. Ils ont voulu que la construction de la route (être terminée) l'an dernier.
3. On se réjouit de ce que la tempête (éclater) après le déchargement des marchandises.
4. Quoique les investissements faits dans le secteur de transport (être considérables), certains modes de transport n'assurent pas les besoins de transport de marchandises.
5. On doit attendre jusqu'à ce que les tubes (être amenés) au chantier.
6 Il convient de régler la puissance du moteur de façon qu'on (réussisse) à obtenir l'économie du carburant.
7. Il semble que tous les délais fixés (être respectés),
8. On ne peut pas lui permettre de partir avant qu'il ne (finisse) son travail.

5. Comparez les termes français comprenant les compléments du nom à leurs équivalents russes; dégagez les particularités de traduction:

un avion à moteur à piston – самолет с поршневым двигателем, une aviation à réaction – реактивная авиация, un avion de sport – спортивный самолет, un avion de tourisme – туристский самолет, un avion à turboréacteur – самолет с турбореактивным двигателем, une aile en métal – металлическое крыло, une aile de l'avion cargo – крыло грузового самолета, une aile à fente - щелевое крыло, un indicateur de virage – указатель поворота, une route d'accès – подъездная дорога, un roulement à billes – шарикоподшипник, un roulement de butée – упорный подшипник.

6. Formez les adverbes en ajoutant le suffixe -ment aux adjectifs:

particulier, fondamental, intérieur, total, électrique, technique, indispensable, différent, courant, conventionnel, qualitatif, général, principal, parallèle, immense, puissant.

7. Conjuguez par écrit au passé composé les verbes se renforcer, se faire.

8. Préparez un bref exposé sur le sujet « Divers modes de transport en Russie » (15 à 20 phrases).

Texte B

DIVERS MODES DE TRANSPORT EN RUSSIE (fin)

Accroître la productivité du transport d'une part et réduire d'autre part sont les

conditions indispensables pour améliorer l'efficacité de la production publique. Dans les plans du développement économique et social, le transport a toujours été considéré comme faisant organiquement partie de l'économie nationale.

Le but général de conception d'un plan intégré couvrant tous les modes de transport consiste à équilibrer le volume de production avec le volume du trafic de marchandises tant à l'échelon national qu'à l'échelon des diverses républiques et régions économiques. Le volume de trafic et sa répartition entre les différents modes de transport dépendent de la structure globale de l'économie nationale, de la distribution géographique de l'industries, de l'emplacement des mines et des industrie de transformation, des industries mécaniques et de biens de consommation.

Dans le future, le trafic croîtra significativement entre les régions orientales, l'Oural et la partie européenne du pays. La structure du système de transport du pays subira quelques modifications: la part du trafic ferroviaire diminuera quelque peu alors que celle des voies d'eau intérieures, du transport routier et des pîpes-lines se renforcera.

A côté des modes de transport conventionnels, d'autres moyens évolués non conventionnels seront introduits si c'est économiquement justifié. Par exemple, pour réduire les transports à courte distance par chemin de fer, les types de transport continu suivants seront mis en service: pipe-lines, systèmes pneumatiques ou hydrauliques, bandes transporteuses, funiculaires et autres types de transport.

Sur des itinéraires où des flux de charbon sont suffisamment concentrés, on pourrait utiliser des pipe-lines fluidisés pour le transport à longue distance.